



**Pacto Internacional
de Derechos Civiles
y Políticos**

Distr.
GENERAL

CCPR/CO/75/VNM/Add.2
24 de julio de 2003

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS

**EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS
PARTES DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 40 DEL PACTO**

Observaciones finales del Comité de Derechos Humanos

VIET NAM

Adición

**Comentarios del Gobierno de Viet Nam sobre las observaciones finales
del Comité de Derechos Humanos**

[21 de julio de 2003]

Pena capital

1. Conservar o abolir la pena capital depende por completo de las condiciones prácticas de un país. Un Estado en que impere la ley debe tener un ordenamiento jurídico adecuado que establezca penas justas para los delincuentes que garanticen la vida pacífica de la población. Ninguno de los países del mundo se permite aplicar penas leves a las personas que cometen delitos graves. Cierta número de países mantienen la pena capital, lo que beneficia a la mayoría de la población. En Viet Nam, en los últimos años, la pena capital se ha impuesto sobre todo a personas dedicadas al tráfico de drogas, ya que éste se ha convertido en un problema muy grave para el desarrollo del país y ha supuesto una amenaza directa para todas las familias. (Según estadísticas no exhaustivas, a finales de 2000, el número de drogadictos del país era de 101.036, de ellos 2.000 escolares y estudiantes, y 4.799 niños.) Sin embargo, Viet Nam estima que la pena capital debe aplicarse únicamente a las personas que cometen delitos especialmente graves.

Por ello, en su Código Penal Revisado de 1999, los delitos castigados con pena capital se redujeron de 44 a 29 con respecto al Código Penal de 1985 (una reducción de 15). La pena capital no se aplica a los menores delincuentes (de edad comprendida entre los 14 años cumplidos y los 18 años), las mujeres embarazadas, ni las mujeres con niños lactantes menores de 36 meses de edad en el momento de la comisión del delito o de su enjuiciamiento.

Violencia contra la mujer

2. El Estado de Viet Nam ha promulgado políticas y leyes encaminadas a garantizar la igualdad de género y a prohibir la violencia contra la mujer, y varias de ellas tratan de actos que afectan a la vida, la salud, la dignidad humana o la violación del derecho a la libertad y del derecho a la igualdad entre los miembros de la familia. Viet Nam se opone firmemente a la idea de que la violencia en el hogar es una cuestión privada. El artículo 52 de la Constitución dice: "prohibir la tortura, los tratos inhumanos, las violaciones del honor y la dignidad en todas sus formas...". El Código Penal de Viet Nam contiene disposiciones relativas a los delitos de suicidio forzado (art. 100), lesiones intencionales a otras personas (art. 104), y tratos inhumanos (art. 121), considerándolos como violaciones de los derechos humanos.

3. Viet Nam ha estado promoviendo la cooperación dentro de la ASEAN y con otros países en la ejecución de proyectos para impedir la violencia en el hogar contra la mujer, y ha obtenido buenos resultados. Sin embargo, la violencia en el hogar sigue existiendo en todo el mundo y tiende a aumentar. Ello puede ser consecuencia de antiguas costumbres y prácticas locales, e incluso se considera en algunos lugares como cuestión religiosa. En las zonas remotas y montañosas, la violencia en el hogar es una cuestión privada que no se señala a la atención de las autoridades locales ni de la comunidad (una mujer golpeada por su marido no se atreve a denunciarlo a las autoridades, ya que cree que eso sería una vergüenza para su marido y para ella).

4. Para resolver el problema, Viet Nam estima que:

- a) Se debe seguir aumentando la cooperación internacional y regional para prevenir la violencia;
- b) Se debe reforzar el ordenamiento jurídico nacional para impedir y combatir la violencia contra la mujer; elevar la posición de la mujer, garantizando la igualdad de género; y fomentar la propaganda jurídica y la educación sobre los derechos de la mujer;
- c) Se deben combatir con firmeza los actos de violencia contra la mujer.

Políticas del Estado de Viet Nam y logros obtenidos en la Meseta Central

5. La Meseta Central ocupa una posición especialmente importante en las esferas económica y social, y de la defensa y seguridad; tiene una población de 4,5 millones de habitantes, de los que las minorías étnicas representan un tercio. El Gobierno de Viet Nam presta gran atención a la Meseta Central y ha adoptado políticas y medidas para facilitar el desarrollo del potencial de esa región y prestar asistencia a sus grupos étnicos.

6. El Estado de Viet Nam preconiza que el desarrollo socioeconómico de la Meseta Central debe lograrse en el marco de los planes generales de desarrollo socioeconómico nacionales y regionales; el desarrollo económico de la región se debe vincular al progreso social y la justicia; debe prestarse atención adecuada al mejoramiento de la vida de la población, la mitigación de la pobreza y la erradicación del hambre, especialmente de los habitantes de zonas remotas y de las minorías étnicas; se debe resolver la situación de la población local que carece de tierras cultivables y de trabajo; el desarrollo socioeconómico debe ir a la par de la política de nacionalidad del Estado; se debe formar un contingente de personal capacitado de minorías étnicas, de acuerdo con las particularidades geográficas, históricas, culturales y sociales de la Meseta Central; y el desarrollo socioeconómico debe lograrse en consonancia con la política de solidaridad nacional.

Algunas soluciones principales

7. *Desarrollo económico:* Dar prioridad a la inversión para el desarrollo en las zonas remotas habitadas por minorías étnicas; crear condiciones para que las empresas de propiedad estatal desarrollen la producción, creen puestos de trabajo, aumenten el ingreso y eleven el nivel de vida material y cultural de las minorías étnicas; aplicar políticas apropiadas para que la población étnica pueda vivir de la silvicultura; readaptar el fondo de tierras estatales para asignar tierras a los agricultores que carecen de ellas, y en primer lugar a los de las minorías étnicas; adoptar medidas orientadas a impedir la venta y la transferencia ilícitas de tierras, especialmente de las laborables de la población étnica, ayudándola a llevar una vida sedentaria; crear condiciones favorables para los científicos y técnicos, a fin de que vayan a trabajar en la región a fin de lograr la transferencia tecnológica a los agricultores de grupos étnicos; hacer esfuerzos por construir una red de carreteras, especialmente en las zonas remotas...

Desarrollo social y cultural rápido

8. En el próximo quinquenio, realizar grandes esfuerzos por mejorar la vida material y espiritual de más de 1,3 millones de habitantes étnicos, sobre todo erradicar el hambre y abolir la pobreza, garantizar tierras cultivables y puestos de trabajo a los habitantes; y prestar apoyo en materia de vivienda a las familias pobres. Esforzarse por que la población de la Meseta Central tenga para 2010 viviendas sólidas, acceso a un agua apta para el consumo y atención primaria de salud. Tratar de garantizar suficientes aulas y maestros en las zonas habitadas por poblaciones étnicas a fin de que los niños puedan ir a la escuela y aprender tanto vietnamita como su propia lengua y escritura. Hacer esfuerzos para preservar el patrimonio cultural de los grupos étnicos de la Meseta Central. Tratar de crear redes de televisión y de radio de mejor calidad en toda la región y aumentar el tiempo de transmisión en idiomas de minorías étnicas. Esforzarse por lograr la libertad de creencias y prácticas religiosas de conformidad con la ley. La política coherente del Estado consiste en respetar la libertad religiosa y la libertad de creencias, tanto religiosas como no religiosas.

Logros obtenidos

9. *Economía:* La tasa media de crecimiento anual del PIB (durante el período de 1996 a 2000) alcanzó el 12,5%, un aumento de 1,78 veces en comparación con el del total del país. En 2000, el PIB en la región aumentó 2,33 veces en relación con 1990. El valor total de las exportaciones aumentó de 124 millones de dólares de los EE.UU. en 1990 a 376 millones de

dólares en 2000. Se incrementó la proporción de la industria y del sector de los servicios. Los ingresos per cápita aumentaron 2,5 veces. Se observaron mejoras notables en el nivel de vida de los habitantes locales. La proporción de hogares pobres disminuyó del 50% en 1990 al 17% en 2000 (de acuerdo con las normas anteriores de evaluación de la pobreza).

Aumentó la producción agrícola

10. Se crearon zonas especializadas en el cultivo de plantas industriales, tales como el café, el caucho, la caña de azúcar, el té, la mora, el algodón y los anacardos, la cual facilitó el desarrollo a gran escala de la economía de productos básicos vinculada con la industria de elaboración y mejoró la vida de una gran parte de la población (en comparación con 1990, la producción de alimentos en 2000 aumentó 1,4 veces, la superficie de cultivos de café, 5,5 veces, la superficie de cultivo de caucho, 3,2 veces, de té, 1,55 veces; la superficie de cultivo de algodón aumentó de 12 a 12.000 ha, representando el 56% de la superficie total y el 70% de la producción total.

11. *Producción industrial:* Han aparecido nuevas industrias que han cambiado el aspecto de la Meseta Central, como, por ejemplo, la industria hidroeléctrica, la industria de elaboración de productos agrícolas y de productos forestales. Durante los últimos 10 años se han construido 41 establecimientos industriales, en particular 4 ingenios de azúcar, 5 plantas de elaboración de caucho, 9 plantas de elaboración de café, 3 plantas de té, 14 fábricas de elaboración de la madera y 2 fábricas de cemento. En 2001 entraron en funcionamiento la central hidroeléctrica de Yaly, con una capacidad de 720 MW, y la planta hidroeléctrica de Ham Thuan-Da My, con una capacidad de 450 MW.

Infraestructura

12. Para el año 2000, se construyeron y se ampliaron cerca de 2.000 km de carreteras, más de 3.000 km de carreteras interprovinciales, más de 4.000 km de carreteras de distrito y 5.000 km de caminos rurales; se mejoraron los aeropuertos y aumentó el número de vuelos a Hanoi, Danang y la Ciudad Ho Chi Minh. Se hicieron importantes inversiones en el servicio de riego, y se construyeron 910 instalaciones de riego. Se amplió la red eléctrica para proporcionar energía al 100% de distritos y al 40% de los hogares. Para el año 2000 se crearon 656 establecimientos postales.

En la esfera de la vida cultural y social

13. Se han observado adelantos notables. Se ha estado dando prioridad a la atención de la salud para la población local, en particular en las zonas remotas y montañosas. Existen suficientes hospitales y clínicas provinciales, de distrito y regionales. La mayor parte de las comunas tiene puestos sanitarios, el 39% de los cuales está dotado de médicos; más del 90% de las comunas tiene trabajadores sanitarios. Cada comuna tiene una escuela primaria; el 60% de las comunas tiene escuelas de enseñanza básica. Los distritos y las ciudades tienen escuelas secundarias e internados. En la región han mejorado la universidad, los colegios y las escuelas técnicas, lo cual ha contribuido a crear recursos humanos. Para el año 2000 se determinó que todas las provincias de la Meseta Central estaban listas para la enseñanza general universal y la erradicación del analfabetismo. Está aumentando el número de personas que tiene acceso a los servicios de televisión y radio. Se han logrado buenos resultados en la aplicación de los programas nacionales para la mitigación de la pobreza, la generación de puestos de trabajo y el

desarrollo socioeconómico de las aldeas en situación especialmente difícil
(Nota: programa 135).

Libertad de culto

14. En el marco de la política coherente del Estado de respetar la libertad de culto, los habitantes de la Meseta Central practican el culto religioso, incluidos los protestantes. En los últimos años ha aumentado el número de protestantes. La Asociación Protestante de Viet Nam (en el sur del país) celebró su congreso en 2001 y ahora tiene sucursales en 30 provincias meridionales (incluidas las provincias de la Meseta Central), constituyendo el número de creyentes y empleados el 80% de los protestantes de todo el país.

Visitas a la Meseta Central

15. En 2002 se permitió a una serie de delegaciones internacionales que visitaran la Meseta Central. Un equipo de prensa danés visitó las provincias de Daklak y Lam Dong; 15 equipos de 38 nacionales de Gran Bretaña, Suiza, Filipinas, Francia y Alemania realizaron visitas de trabajo a Daklak para supervisar la ejecución de proyectos y estudiar las oportunidades de inversión; el Coordinador del PNUD realizó también una visita de trabajo a ese lugar. El Cónsul General de los Estados Unidos en la Ciudad Ho Chi Minh y un diplomático de la Embajada de los Estados Unidos en Hanoi visitaron Daklak. Desde principios de 2003, más extranjeros tuvieron la ocasión de visitar la Meseta Central, como, por ejemplo, equipos de prensa extranjeros, el equipo de los Estados Unidos de Hanoi...

16. *Algunas cifras relativas a la Meseta Central:*

- a) El promedio del PIB per cápita aumentó de 2,1 millones de dong en 1999 a 2,9 millones de dong en 2000;
- b) La tasa de pobreza (de acuerdo con la norma anterior de evaluación de la pobreza) se redujo en un 4% al año;
- c) Las inversiones en desarrollo aumentaron de 5,9 billones de dong en 1999 a 6 billones de dong en 2000;
- d) Tráfico: para 2001, el 97,42% de las aldeas tenía caminos al centro de la aldea;
- f) Educación: en el curso académico 2000-2001, la tasa de graduados escolares en la región era del 89,22% (enseñanza primaria) en comparación con la tasa del 94,04% para todo el país; 86,18% (enseñanza básica) en comparación con el 91,22% de todo el país y el 87,57% (enseñanza secundaria) en comparación con el 92,47% del total del país;
- g) El total de las inversiones (período de 1996 a 2000) alcanzó 24 billones de dong, lo cual representa un incremento de 4 veces en comparación con el período de 1991 a 1995;
- h) La producción de alimentos en 2000 aumentó 1,4 veces en comparación con 1990.
